



Nova politica regionala (NPR) – Dumonda per ina promoziun finanziaria – Fegl auxiliar

Avrigl 2025, versiun 3.0

Il formular da dumonda sto vegnir emplenì da la petenta u dal petent – eventualmain en collavuraziun cun la sviluppadra regionala u il sviluppader regional. Las infurmaziuns pretendidas ston vegnir endatadas sin via electronica (www.awt.gr.ch) u a maun en ils champs marcads cun mellen. Las indicaziuns sut cifra 3 vegnan fatgas da la regiun. Qua sutvart chattais Vus explicaziuns tar ils singuls alineas dal formular:

1. Indicaziuns davart il project(formular paginas 1 fin 3)

❶ Documents necessaris: Descripziun dal project, concept e plan da fatschenta (formular cifra 1.2.)

La descripziun dal project, il concept u il plan da fatschenta ston – tut tenor il gener e la dimensiun dal project – responder las suandantas dumondas:

Project

- Pertge vegn fatg il project?
- Tge èn las finamiras dal project? Tge terms impurtants duain u ston vegnir cuntanschids?
- Tge pass da lavur èn previs per realisar il project? Tras tgi ed en tge successiun temporal? Per l'emprim onn sto vegnir preschentà in program da lavur e da temp detaglià e per ils onns restants in plan da termins approximativ cun las etappas intermediaras las pli impurtantas e cun las finamiras dal project.
- Èsi gia vegnì cumenzà cun il project? Sche gea, co è il stadi da las lavurs?

Organisaziun

- Tgi è participà a la realisaziun ed a la finanziaziun dal project?
- Tgi è responsabel per la direcziun dal project? Tge qualificaziuns ha la direcziun dal project? Datti referenzas ubain objects u projects da referenza?
- Tge personalitad giuridica (uniun, SA, fundaziun e.u.v.) ha il purtader dal project? Èsi previs da midar questa personalitad giuridica durant il project? Tge capita cun la personalitad giuridica suenter la fin dal project?

Finanzas

- Co sa cumponan ils custs generals dal project?
- Exista in quint economic previsibel (almain 3 onns sur la fin dal project ora)? Co guarda quel ora?
- Datti in quint da bilantscha ed in quint economic? Sche gea, ston vegnir agiuntads ils documents correspundents dals ultims 2 onns.
- Èn vegnids separads ils custs betg imputabels?
- Co sa preschenta il plan da finanziaziun (repartiziun tranter agens meds finansials ed atgnas prestaziuns dal purtader dal project sco er chapital ester ed atgnas prestaziuns da terzas persunas) durant l'entir project? A la dumonda ston, sche avant maun, vegnir agiuntadas copias suttascrittas da las garantzas per la cofinanziaziun. Sche la finanziaziun n'è anc betg garantida dal tutfatg, stoi vegnir mussà, co ch'i duain vegnir chattadas novas funtaunas da finanziaziun sur atgnas prestaziuns, sur entradas ord products e.u.v. durant la realisaziun dal project.
- Co vegni garantì, ch'il project cuntinuescha er suenter la fin da la finanziaziun da partenza (finanziaziun dal manaschi e dal mantegniment)? A partir da cura duai il project finanziaziun sasez?
- Chaschuna il project investiziuns d'infrastructura (edifizis), investiziuns sumegliantas a talas (acquisiziun da material), investiziuns da manaschi (maschinas) en l'interpresa e.u.v.?
- Pertge è necessari in agid finanziaziun?
- Tgi è responsabel per la contabilitad? È prevista ina revisiun da quints?

Qualitads, resultats, effect

- Quant enavant è il project innovativ? Quant enavant gida il project a rinforzar la capaciad d'innovaziun d'ina regiun?
- Quant enavant è il project orientà a l'export (svilup da products/da servetschs resp. da purschidas turisticas che pon vegnir exportads resp. ch'èn dumandads sur ils cunfins chantunals ora)?
- Tge consequenzas pon ins spetgar sin il martgà da lavur regiunal? Dumber da las plazzas da lavur permanentas stgaffidas da nov e/u mantegnidas? Qualitad da las plazzas da lavur?
- Tge effect ha il project sin la structura economica regiunala? Vegn serrada ina largia en la structura da producziun e da provediment da la regiun? Tge bransch economicas èn pertutgadas?
- Furma il project ina basa per activitads da terzas personas (furniturs, basa per novs products e.u.v.)?
- È il project innovativ en in context regiunal, surregiunal, naziunal u schizunt internaziunal?
- Pon il project e ses resultats – adattads correspudentamain – vegnir transferids sin auters lieus/sin autras regiuns? Sche gea, co?
- Co vegn documentà il progress dal project? È prevista ina controlla dal success?
- Co ston vegnir validadas las schanzas da success dal project? Tge supposiziuns furman la basa da questa validaziun?
- Tge sector d'activitad territorial ha il project? Pertutga el in territori parzialmain regiunal, regiunal, surregiunal, naziunal u schizunt internaziunal?

2 Descripziun dal project (formular cifra 1.3.)

Sut «designaziun dal project» sto vegnir inditgada ina designaziun curta e concisa dal project. Da la designaziun duai resortir, tge ch'il project è e nua ch'el sa chatta resp. tge territori ch'el pertutga (p.ex. «Concept per il svilup da l'economia locala da Surses», «Instituziun dal parc da temp liber "Natura", Zernez»; a questa designaziun dastga er vegnir agiuntada in'abreviaziun, sco p.ex. PTlibNZ).

Sut «descripziun dal project / finamiras dal project» ston vegnir descrivts il project e sias finamiras concretas e mesirablas.

Sut «realisaziun dal project → fin da la finanziaziun da partenza» sto vegnir inditgà il suandant:

- en cas d'emprests: l'on, en il qual l'emprest dumandà duai scader.
- en cas da contribuziuns: l'on, en il qual la contribuziun dumandada (ev. pajaments parzials) duai vegnir pajada.

3 Principis da la NPR (formular cifra 1.4.)

Tenor l'art. 4 da la Lescha federala davart la politica regiunala (CS 901.0) pon agids finanzials vegnir concedids per preparar, per realisar e per evaluar iniziativas, programs e projects che

- rinforzan il pensar ed agir tenor principis d'interpresa d'ina regiun;
- rinforzan la capaciad d'innovaziun d'ina regiun;
- exaureschan ils potenzials regiunals e constitueschan u megliereschan ils systems da valorisaziun;
- promovon la collavuraziun tranter instituziuns publicas e privatas e tranter regiuns sco er cun las aglomeraziuns.

En il formular ston vegnir inditgads ils motivs, pertge ch'il project corresponda a quests principis.

4 Mesiras dal Program da realisaziun NPR dal Grischun 2024–2027 (formular cifra 1.4.)

Las mesiras figureschan en il Program da realisaziun NPR, chapitel 5, Plan da mesiras e da finanziaziun sco er en la versiun curta a partir da la pagina 8.

Sch'i vegn dumandà ina contribuziun per in project che pertutga la mesira A11 «sistem turistic dal Grischun», sto vegnir emplenì il formular supplementar «sistem turistic» ed agiuntà al formular da dumonda NPR. Sch'i vegn dumandà in emprèst per in project che pertutga la mesira A15 «infrastructuras da telefericas», sto vegnir emplenì il formular supplementar «telefericas» ed agiuntà al formular da dumonda NPR.

5 Finanziaziun dal project e finanziaziun dal manaschi (formular cifra 1.4.)

La finanziaziun dal project sco er la finanziaziun dal manaschi suenter la realisaziun dal project ston vegnir cumprovdas dal purtader dal project, dals partenaris e da terzas personas, sch'i vegn supponì, che la promoziun NPR dumandada vegnia garantida. En cas che la finanziaziun n'è anc betg garantida, ston vegnir explitgà inditgond ina motivaziun, tge garantias che mancan anc.

6 Svilup persistent (formular cifra 1.4.)

La NPR duai gidar a realisar la Strategia per in svilup persistent da la Confederaziun (SSP 2030). Cun sviluppar e cun realisar projects NPR ston vegnir resguardadas ultra dals effects centrals economics er las consequenzas ecologicas e socialas. In project promovì duai pia gidar a cuntanscher almain ina da las trais finamiras da la SSP 2030:

Consumaziun e produenziun persistenta Contribuziuns pussaivlas (enumeraziun betg definitiva):

- Las interpresas, ils furniturs da prestaziuns e.u.v. en la regiun vegnan sensibilisads per las schanzas dal svilup persistent a favur da l'economia regiunala e per il svilup da l'economia regiunala e survegnan las cumpetenzas d'agir respectivas.
- Las interpresas, ils furniturs da prestaziuns e.u.v. en la regiun tiran a niz las schanzas da las innovaziuns che schanegian il clima e che spargnan resursas, ed orienteschan lur products, lur process e lur servetschs a la valurisaziun en ils systems tenor ils principis da l'economia circulara.

Clima, energia, biodiversitad

Contribuziuns pussaivlas (enumeraziun betg definitiva):

- Las investiziuns ch'èn vegnidas fatgas a favur da la protecziun dal clima, a favur da l'adattaziun al clima, a favur dal consum d'energia e da resursas sco er las consequenzas da quai sin la biodiversitad, èn vegnidas optimadas.
- Las interpresas, ils furniturs da prestaziuns e.u.v. en la regiun tiran a niz las schanzas economicas da la biodiversitad e da la cuntrada e valuriseschan quellas conform al lieu.
- Las interpresas, ils furniturs da prestaziuns e.u.v. en la regiun vegnan sensibilisads per las ristgas e per las schanzas da la midada dal clima ed extendan lur cumpetenzas d'agir.

Equalitad da las schanzas e coesiun sociala

Exempels pussaivels (enumeraziun betg definitiva):

- Il project promova la participaziun economica, sociala e culturala d'uschè bleras gruppas da la societad pertutgadas sco pussaivel.
- Al process da planisaziun e da realisaziun dal project èn participads acturs da differentas branschas e da differentas disciplinas.
- Il project promova la collavuraziun tranter differentas gruppas da la societad e gruppas da vegliadetgna sco er tranter territoris rurals e territoris urbans.

7 Diever da la marca graubünden (formular cifra 1.4.)

Per projects che correspundan als indicaturs da la marca graubünden (autentic, recreativ e prospectiv) e che vegnan promovids dal chantun, vegni pretendì da duvrar la marca graubünden. Il Secretariat da la marca graubünden (tel. 081 531 34 20, marke@graubuenden.ch) gida a cuntanscher in diever raschunaivel da la marca per il project. Ulteriurs detagls sut www.marke.graubuenden.ch.

La marca graubünden po vegnir duvrada tras:

- l'integrasiun dal logo graubünden en tut ils meds da comunicaziun;
- l'integrasiun dal logo graubünden en in logo dal project;
- la comunicaziun da l'entir product en il layout da la marca u
- autras pussaivladads da diever (sa curvegnir directamain cun il Secretariat da la marca graubünden)

8 Finanziaziun dals custs d'investiziun e dals custs da manaschi (formular cifras 1.5. ed 1.6.)

Per survegnir emprests ston vegnir cumprovads custs d'investiziun minimals da 500 000 francs. Ils custs inditgads ston correspunder a la glista dals custs agiuntada. En cas da las contribuziuns ston vegnir menziunads tant ils concessiunaris sco er las summas da las contribuziuns respectivas. Per la calculaziun èn depositadas furmlas (scrittira blava) che na dastgan betg vegnir recuvridas.

9 Dumonda da survegnir prestaziuns da promoziun (formular cifra 1.7.)

Dumandads pon vegnir ubain contribuziuns NPR ubain emprests NPR. Tut tenor la prestaziun da promoziun sto vegnir emplenì ubain il [formular da dumonda NPR per contribuziuns](#) ubain il [formular da dumonda NPR per emprests](#) (disponibel mo per tudestg).

Las contribuziuns NPR (max. 50 % dals custs imputabels) èn pussaivlas per tut las mesiras tenor il Program da realisaziun NPR dal Grischun 2024–2027.

Il emprèst NPR èn pussaivels tenor il Program da realisaziun NPR dal Grischun 2024–2027 mo per las suandantas mesiras d'investiziun:

- economia d'alloschament (A13)
- infrastrukturas turisticas (A14)
- infrastrukturas da telefericas (A15)
- innovaziuns ed interpresas (B11)
- svilup da l'economia locala (B13)
- resursas natiralas (B14)
- economia da furmaziun (C11)
- economia da sanadad (C12)
- sistems ecologics regiunals d'innovaziun (D12)
- avertura da potenzials da stils da viver multilocals (D13)

Il emprèst ston da princip vegnir tschainsids e vegnan pajads per la durada da 10 onns (cumpart da finanziaziun als custs imputabels max. 40 %) e per la durada da pli che 15 onns (max. 30 %) ed els importan per regla maximalmain 2,5 milliuns francs.

3. Posiziun da la regiun (formular pagina 4)

La posiziun da la regiun sto vegnir emplenida da la sviluppadra regiunala cumpetenta u dal sviluppader regiunal cumpetent. Ella po vegnir nudada sin via electronica (sco 4. pagina separada, guardar www.awt.gr.ch) u a maun (directamain sin il formular da la petenta u dal petent). Las infurmaziuns pretendidas ston vegnir nudadas en ils champs marcads cun mellen. Qua sutvart chattais Vus explicaziuns tar ils singuls alineas dal formular:

① Mesiras dal Program da realisaziun NPR dal Grischun 2024–2027 (formular cifra 3.2.)

Las mesiras figureschan en il Program da realisaziun NPR, chapitel 5, Plan da mesiras e da finanziaziun sco er en la versiun curta a partir da la pagina 10. La regiun sto inditgar, a tge mesira ch'il project s'adatta.

② Concordanza cun la Strategia regiunala per il svilup da l'economia locala (formular cifra 3.2.)

La regiun sto inditgar, sche e pertge ch'il project s'accorda cun la Strategia regiunala per il svilup da l'economia locala.

③ Prestaziun / contribuziun da la regiun (formular cifra 3.2.)

La regiun sto inditgar, sche e co ch'ella sustegna il project (p.ex. prestaziuns en daners, accumpagnament dal project, prestaziuns materialas e.u.v.).

Intgins documents NPR sin la pagina d'internet www.awt.gr.ch

- [Lescha federala davart la politica regiunala](#)
- [NPR Program da realisaziun dal Grischun 2024–2027 \(disponibel mo per tudestg\)](#)
- [NPR Program da realisaziun dal Grischun 2024–2027 - versiun curta](#)
- [Directivas per conceder prestaziuns da promoziun tenor il Program da realisaziun dal Grischun 2024–2027](#) (disponibel per tudestg e talian) e pertutgant il sector da promoziun specific per «construir stabiliments turistics da transport e d'ennavar»
- [Formular da dumonda NPR per contribuziuns](#) incl. formular supplementar per projects da la mesira A11 «sistem turistic» (disponibel per tudestg e talian)
- [Formular da dumonda NPR per emprèsts](#) incl. formular supplementar per projects da la mesira A15 «telefericas» (disponibel per tudestg e talian)